

ملواسکن فرسوراتن ملايو

اوله : زعما

بربهکیا سفکوه کیت دافه میارکن مقاالت فندیت بهاس ملايو يهترکنل، آزعما (أزین العابدین بن احمد) يع منولیس برکان دغۇن ملواسکن فرسوراتن ملايو يشترىيە درقد فەالمن ۲ يغىتلە لام ددالم فرسوراتن ایت يع فاتوة منجادىي فەداوان كەد فشارغ ۲ مودا دان توا يع سوڭ هەدق مغاروغى عالىم فرسوراتن، كیت ساعە ۲ بربىر ھاتىي مېمبوە احسانىش منولیس مقاالت ۲ دان يغىرتۇرە ۲ اين دان كیت فرجايى درقد سیارن يشفتراتم دالىم بىلاغان ۱۰ يەلالو بەواينىله فەنام ۲ بواھتائىغۇن يع فەرنە دىسارتىن سىدە اي بالىك درقد منجادىي مەاگىرو ددالم يۈنۈرسى دىلنىن بەارو ۲ اين . مەھمەداھن مقاالتىن اين منجادىي فرىتنجىوە كەد كیت بىسام ۲ . اويمىكراڭ آزعما تىلە دەكتىل اوله عموم اورغۇملايو مىڭ تىدىقلىه قايدە كیت كەنلىكىن لاڭىي كەد قىباج ۲ كیت . كیت بىرەرەف دان فەھاتىلە مقاالتىن اين دغۇن سقىام . - ف

(بولە دىسالىن اوله مان ۲ سورة خېر يع سوڭ)

۲ - كارغان شعر :

”اودىسىي“، يەدقۇڭاشىي اوله ھومر دالىم بهاس كىرىك توا (يوقان) ۸۵۰ تاهون سېلۇم تارىخ مىسحىي؛ بىكىتىو جوڭ شعر ۲ كارغان ھورىس دان بىرچىل دالىم بهاس لاتىن ۲۰۰۰ تاهون دھولو . دەمكىن قول شعر ۳ فردوسىي، نظامىي، جامىي، سعدىي، حافظ، عطار، عمر خیام دان جىلال الدین رومى دالىم بهاس فارسى؛ عمر ابن الغارض دان احمد شوقى دان بىرقولە ۲ يەللاين دالىم بهاس عرب؛ شعر لامارقىن (فرنجىس)، كۆئىيە (جرمن)، دانىتىي (ایتالىن) دالىم بهاس مىرىك ماسىغ ۲؛ دان شعر ۲ شىكسەپيار، مىلتىن، كرييە، ورد سوات، تىبىسىن دان بىراف بايق يەللاين لاڭىي دالىم بهاس اشگەرىس، سكلىن شعر ۲ دان فشارغ ۲ دان يغىرتۇرە ۲ دان تىلە داتتارا اورۇغ ۲ بىرلاجىران دىسلورە دىنيا سكارغ شعر ۲ ملايو يغىتلە بىاس كىت لېھە دان باج سىلما اين درى سەنچىق مولان ۲ دھولو فون لاڭىي اىيالە كېپقەن سماچىم دان ساتو اچوان سەھاج سموان تىتىغ تىمبائىن، سوڭاتان دان چارا اىيكان رەغىكەن؛ دان شعر ۲ هەمير ۲ سەزۋان ایت قول كىت دەفاتىي بوكى دەنەندىيا؛ بىكىتولە كېلىمەن شعر والمىكىي منچرىتاكىن دەھولو كالا؛ بىكىتىو قول شعر، ”ايليانا“ دان شعر

ادفوون كارغان شعر قول مىڭ اىيالە بۇزىتە كىسىن دالىم مىدان فرسوراتن اف ۲ بهاس فون . تىنافى دەشرەتكەن ھەندقلىه ايندە كۆباھنەن، بىرنس دان فادە ئىسىن، بىشكىي فەسان ۲ دان فەندىغان يەغانەظەن كەن دەرەن، چەتىق ورن ۲ يەدلەوكىسکن اوله فەكتەن دان كەمسە عبارقىن : دان جىك بىرىتىمېغ، كىتا ئىمباھنەن، سوڭاتان، رەتقىن، دان سىجىع ۲ - فەندىقىن اىلوق دان كەمسە فەتكەن، مىڭ دغۇن شعر يەلەمكىن سەستۈرەن فەمارغ بولە مەارىك دان مەكمەپىراكىن، بولە كەرىغىش دان مەفافىكەن، بولە مەندىدېھەن دارە دان مەكلەرەن افق جەتىغ، بولە ماناون سماغاھ قىباج دان مەجولەنەن فەراسان داقىس سايف خىال نايىك مەقاون كلاڭىتىن بەھاۋان شعر ۲ دەمكىنلە يەدىكىرىا مەغىكىكەن درجه فرسوراتن بهاس يع مەفوپىي دى ایت دان مەشقەتكەن طرفن دمات دنيا .

بىكىتولە صفتىن شعر ۲ تاڭور دالىم بهاس بېڭلا دان شعر ۲ اقبال دالىم بهاس فارسى دان اوردو دان دىيا؛ بىكىتولە كېلىمەن شعر والمىكىي منچرىتاكىن روايە، ”راميانا، ن“ (سرى رام) دالىم بهاس سەنگىرىيە دەھولو كالا؛ بىكىتىو قول شعر، ”ايليانا“ دان شعر

ایاله منوره تولادن و شعر لفس ، داام بهاس ۲ باره .
 شعر ۲ دمکین مولا ۲۳ تله دتیرو اوله فهارغ ۲ شعر
 دسبله اندونیسیا ؛ کمدین سمنجق براف تاهون
 یهاللو دتولادنی فول اوله فنشعر ۲ مودا کیت
 دسمنجو غاین . بهوسن کفدریک ایتله دان کفر
 ووجفک ۲ ملايو کیت یهاکندا غی بھاس ملايو ملکن
 هارفن یغ مریکیت لاکی ۲ دان فرمدوا . اکن منبه
 اووها ۲۴ کیا لاکی ماجوکن کچندروش میریکیت
 دان مغوكیونکن لاکی کارعن ۲ شعر یغبرتمنه ۲ لبه
 بایک ، لبه بر معنی دان لبه برسما غه در فر شعر ۲ چارا
 لام ایت . ایه تغکی موتون ، ایه برق ایسون دان لبه
 اینده کمران بھاسن دان ورن ۲ فیکران . بیرون
 تیف ۲ سا و شعر یغ دکارشکن ایت فدق قدر سفوله
 لیم بلنس رغکف سهاج اصلکن ایلوق صفة ۲ نماداله .
 باکی فهارغ ۲ کیت فیهق یغ تو ۲ بوله دفرچای
 کابقکن شعر ۲ چارا لام یغتلہ بھاس ایتلہ سهاج



آز عبا فندیت ملايو یغقر کل برسام ۲ استرین
 دالم فرمولان موسیم سجوق دترافلکر سکویر دلندن .
 کمپن دامیل فد ۱۹ نوبعیر ۱۹۴۹ ..

فیکران یغ اینده دان برق دلفظکن دهن لوکیس
 بھاس یغ اینده دان برسما غه سرت سدف بوبین دان
 راسان مک دان تارا شعر ۲ کیت چارا لام یغ سدیا
 اد دان بابق ترجوال دنفی ۲ جلن ایت جارغ ۲ بنز
 بوله ددقاتی رغکفن یغ منوهی صفة ۲ کسمفر نان
 سرفت یغترسوا این . دانلاکی ساتو فرکارا یغ
 مندوک چبتاکن ایاله کاپقکن شعر ۲ ایت - سبکیمان
 جوک حکایة ۲ ملايو یغ لام ۲ - تیاد دکتهوی سیاف
 فشارغیغ یغبرتغکو غ جواب دائس کارغن ایت دان
 بیلا تاریخ ترکارغن
 اد فور فدهامن ملايو یغبیس بھوا یغدکتاکن
 و شعر " ایت ایاله برغکف اتس اچوان چارا لام ایتلہ
 یا ایت برسوکه بر تیمیغ دان برسیجع میگو ساتو
 قاعده ایکاتن وغکف یغترتنتو . مک جک تیدق مهیکو
 قاعده دان اچوان ایت ، تیدق برسوکه دان برسیجع
 دان تیدق تنتو رغکف ۲ ن ، بیارله دسبو میریک کریندم
 دان سلوك سهاج ولو فون فرکتائن " کریندم " دان
 " سلوك " ایت لاین معنی دائس بھاس اصلان بھکن ترکادغ
 اد جوک دسبو اورغ کریندم دان سلوك ایت و شعر
 ملاره " . اد فون جک برسوکه دان برسیجع مشیکو
 اچوان بیاس ایت جوک تتفاوی لاین ماچم اتوران
 ایسین دان سلخ ۲ غن سجن مک دسبو میریک " فنتون " .
 - یا ایتلہ چارا کارغن برغکف یغترتوا سکالی دالم
 بھاس ملايو دان یغ بوله دکتاکن میمیغ کفوپان ملايو
 بتوول دری اصلان . اکن تتفاوی باکی مقصود دالم
 بحث این سموان ایت کیت بساکن " شعر " بلاک
 بایک فنتون اتو کریندم اتو سلوك فون ، کران تیف ۲
 ساتو ایت اد دان بوله اد مهندوشی صفة ۲ کشوران
 دان کأینداهن اوکیران بھاس دان ایسی یغتلہ
 دسبوتکن دھولو .

فهارغ ۲ شعر کیت قیکه مودا فد هاری این
 تله مولا له نمفقن مغارغکن شعر ۲ اتس قاعده ایکاتن
 چارا بھارو . تیدق سنتیاس مشکو ساتو اچوان لام ایت
 لاکی : ملینکن لفس بیس رغکافن دان ناماکی کمیران
 بھاس یغبرون ۲ دان برسما غه ، هیبة دان تھکی :
 سوسوق باغونن ساکن ۲ دغن سوسوق کارغن یغترکل
 دغن نام کریندم دان سلوك سلما این . مک یغدمکین

يغ مشهور افیل مغیکه رغکافن شعر کیت سلاین درف دان
قاعدہ ایکاتن فنتون ، کریندم دان سلوک ، بھوا
چنتو اچوان يغ بر باکی ۲ ایت جک اد نتو اکن
منولع ملواسکن لاقفن بھاس کیت دالم میدان شر
دان اکن منمبھکن ربمبوون فوکوو تعبوھن ۲
کشیران یهاکن برتمبو دالمن دالماں کھداون
کلک .

مک یغدکناکن «اچوان»، شعر ایت ایاله اوکران
يغ هندق دایکوو افیل مغارغ سوات رغکاف شعر
تنفع سوکاتن دان تیباشن فرکان یغدفاکی دالم
نیف ۲ سکرہ درف تو به رغکافن ایت ، دان تنفع
براف ۲ بیلاعن کرتن دالم سرغکاف ، دان یھمان
کرہ فنجع یھمان قول کرہ فندیق جک هندق
دیدا ۲ کن (i)

سوکاتن: یایت دکیرا براف فرکان
دان براف جملہ بوبین یغدفاکی
دالم تیف ۲ سکرہ ایت - انم بو بی
اتو توجہ بو بی، اتو دلافن سمیلن
سفوله هٹک لیم بلس اتو انم بلس
بو بی سباق ۲ ان. بیلاعن بو بی
دالم کرہ ۲ یغدرغکفکن ایت
هندقامہ سبراف بولہ سام بایقعن انتارا
سکرہ دغنا سکرتن یعنی جک توجہ
سام توجہ، جک سفوله سام سفوله،
جک دوا بلس سام دوا بلس، بھارولہ
ایلوق جادیں کچوالی جک سهاج
هندق دیداکن منورہ اچوان يغ اد
فنجع فندیق کرتن .

تیمباغن : ایاله دنتوکن دالم بو بی ۲
يغ انم اتو توجہ اتو دلافن سمیلن
سفوله اتو لاہین ایت ماںکه بو بی
یغدریغکن رنتقن دان مان یغد بر تکن
سام اد بو بی ریھن دغنا بو بی برا ایت
بر سلخ ۲ ساتو اتو ابہ .

بیلاعن کرہ دالم تیف ۲ سرغکاف :
یایت دنتوکن اداله رغکاف ایت
رغکاف دوا سرغکی (یعنی دوا کرہ

لبہ کورغ يغ دافہ مریک فربوہ اتو يغ کمر مریک
مبوان، کران ایتولہ یغتلہ جادی تربیاس کفڈ مریک
دری ماس مودا ۲ ان. مک ستھے مریکیت بوکنله
سماج تباد ناهو اتو تیاد سوک مبوا شعر ۲ چارا بھارو،
مالھن بنچی قول مریک ملیھہ دان سماج شعر ۳ ملابو
چارا بھارو یغدچوب ۲ بوہ او له فھارغ ۲ مودا کیت
سکارغ! میمع دمکنله سلالوں فرسیسیہن داتارا تو
دھن مودا فداف فرکارا فون دان فداف بھسافن.

تباہی تیدق دافہ دسکل بھوا تیف ۲ یغتو ایت اکن
ماتی دان یغکل دان انق چچون يغ مغکستیکن دی
اکن برککالن مارا کھداون مغوبہ دان منبھ سکل
اف جوا یغتلہ سدیا ۱۲ ایت؛ دان فد کیلیران مریک
قول انق چوجو مریک سندیری فون اکن بربوہ
دمکین قول کاک، سوھک جنکلو سکیران اور غنوا ۲
یغتلہ ماتی هان بھارو دوا تیک راتوس تاھون سماج
ایت ھیدوف کمبالی بالیق کدفنا این نسچای مریک
اکن فیغسن اتو ترچھغ بسر ملیھہ فراو بھن ۲ یغتلہ
ترجادی دان تیاد بایق فرکارا يغ مریک ماسیہ کنل
لاکی . دمکنله سنتیاس فرجلان نواریخ دان دمکنله
عادہ فرایدارن فراو بھن عالم . او له ایت بتالہ بھوا
کفڈ فنشمر ۲ کیت فیہق یغمودا ۲ سکارغ دان يغ
یفاکندا نفع، ماسن تله سمنی دان اکن سمنی لاکی
باکی ممباکی ۲ کن چارا قاعدہ ایکاتن شعر کیت
ملابو کفڈ بر ماجم ۲ رووف، اچوان دان بنتو سو سن
یشلائیں ۲ لاکی - سام اد فد تیباشن دان سوکاتن،
فڈ بیلاعن رتھ دان کرہ ۲ ان، فد سلخ ۲ غن انتارا
سکرہ دغنا سکرتن، فد سیجع ۲ فرنتاشن بوبین،
دان تراوتام فد ایسین دان کائیندا هن کمیران اتو
بوغان ۲ بھاں .

بھکن فد هاری این سوھک اهلی ۲ شعر بھاں
عرب یغتلہ سدیا اد دری دھولو کالا لاکی سکورغ ۲ ان
اوم بلس ماجم اچوان باکی ایکاتن رغکاف شعر
ایتفون تله مولاہی جوک مبوا شعر ۲ چارا بھارو،
دان داتارا مریک اد جوک يغ منجوب ممباکی ۲ کن
اچوان بر ماجم ۲ لاکی لاین درف اوم بلس يغ سدیا
ایت . مک بتافکه لبہ واجب لاکی کیت بر بوا
دمکین کران کیت چوما بھارو اد ساتو اچوان سماج

سهاج منجاد يك سرغلکف) اتو تيگ سرغلکي اتو امفة سرغلکي اتو ليم سرغلکي اتو ام سرغلکي اتو بوجه اودلافن اتو لبه لاكي .

(iv) فنجع فنديق كرمه دالم سرغلکف :
يأيت دواه سكين ٢ كرتون يع فنجع مغدوغي - كين ٢ بابق بوبي، دان سكين ٢ كرتون فول يع فنديق مغدوغي سكين ٢ بابق بوبي سهاج؛ اتو فون ددواه سام فنجعه اتو سام بابق بوبي سكلين كرمه ٢ ايت .

ايتوله دي فركلوا ٢ ان يع منجاد يك « اچوان » رغلکف شعر. افیل ناه تنتو دان دتفکن اف ٢ دي ماسیخ ٣ اچوان ايت دان يکیمان ٣ صفتمن تنتع امفة فرکارا این مك بواتکنه سيفير فنيبغشن ماسیخ ٢ سرت بري نام يع مناسبه تيف ٢ ساتو اچوان ايت . امفمان دنمماكن اچوان ملوره اچوان کناغا، اچوان چمقاك، اچوان بوغا ماور، اچوان بوغا تنじوغر، اچوان بوغا راي، اچوان تراتي، اچوان ملاتي، اچوان سروج، اچوان نرجيس، اچوان جسمين، اچوان بوغا رمه دانلاين ٢ سباکي ايت؛ اتو فون جلت تياد برکنن نام ٢ دمکن دان سوسه هندق منجار يك دام ٢ بغلاب دان مناسبه مك فاماكن سه جاله باکي سمتارا اچوان اليف، اچوان باه، اچوان تاء، اچوان تاء، جيم، چا دان ستروسن سبراف يفآد اچوان يختله داتورکن .

ادفون قتيع جارا سلخ ٢ غن دانتارا سکرة دعن سکرتن دالم بيف ٢ رغلکف ايت دان چارا ٢ فرنتماغن بوبيين تيدقوله ترماسوق دالم بچارا « اچوان » مليشکن بوليماه ددواه يکیمان سوك اوله ماسیخ ٢ فغارغ . بهکن کدواه فنتون دان شعر فاتوته بوله دفردواه ميشکوه ساله ساتو اچوان ايت جك سوده اد دتفکن .

دالم بهاس اغکرس جنیس ٢ شعرن اد، سونیه، اد، لیریک، اد، کافلیه، اد، کواترین، اد، « ايلیکزندرين »، اد، بلیثک برس، اد، اواد، (ode) اد، بالد (ballad) اد، ایفیک، (epic) دان

برماچم ٢ لاکي؛ دان اچوانن فون برباکي ٢ فول، دالم بهاس فارسي جنس ٢ شورن اد سبراف ماجم، دان اچوانن فول اد، مثنوي، اد، دوبهه « اد، « رباعي »، دان لاین ٢ لاکي، دالم بهاس عرب جنس ٢ شعر اد، قصيدة، اد،نظم، اد، نسیب، اد، نشید، اد، غزال، اد، هجاء (اتو اهجية)، اد، موشح دانلاين ٢؛ دان اچوانن فول بابق ماجم دنمماكن « بحر »، يأيت بحر الرجز، بحر الواقر، بحر الكامل، بحر الطويل، بحر البسيط، بحر المتقارب، بحر الرمل، بحر الخفيف، بحر السريع، بحر العذيد، بحر الهزج، بحر المبعث دانلاين ٢ مشيكوه ماسیخ ٢ چارا سوكاتن دان تيمباغان فركتان دان فنجع فنديق بوبي دالم تيف ٢ كرمه اتو مصراعن .

مك بكتوله فول داژم بهاس مازيو يأيت جنس ٢ کارشن شعر اد، فنتون اد، شعر اد، کريندم اد، سلوك؛ تتفافي اچوان شعرن يغبراغلکف هباله سفرت يغتلله دسبوتکن تادي ساتو اتو سماچم سهاج يغتلله مشهور دان بیاس دفاکي اورغ دالم فد ايت جك دفرهاتيکن بایك ٢ دري چنتوه يع مولا ٢ کيت دفاتي دالم بایي ٢ فرمایين کانق ٢ سفرت :

تیمع ٤ ٢ * سحفي چوچر اتف
بلوم تمبوه کيکي * فندري باج كتاب
دان سکل بایي ٢ فرمایين اتو فهميپوران مریک يع
ستېمېغ دعن ايت سفرت: (١) « فوق امي ٢ بلاغ کوفو ٢ »
ھشك اخرن، (٢) « توکل تاکل * کنچىغ فنتو »
ھشك اخرن، (٣) « بوای ٢ کادوق »..... (٤) بوای
لاجو ٢ (٥) « بوروغ کېنىق ٢ »..... (٦)
،، فة سیکولیفه » (٧) ، فنجع ٢ جالن
(٨) اوه بولن مان بېتىغ » (٩) اوه باغۇ
اوه باغۇ » دانساکىن، ھشك کفر پاپىن ٢
مریک يع زايد سېيىشكە لاکي لىتجۇتون سفرت بایي
، ايکن کېيىق مق ايلوي ٢ * ايکن کلام مق
ايپى ٢، دان کەمدىز درى سىتو ملالوئى چارا
ايکاتن بىدل برعکف سفرت :

(1) سوده کهارو * چندان فول

سوده تاهو * برتان فول

(2) ساکف سنوھوغ * کلام ايکن دورى

هفتک بربیو تاهون کملق . مک دغون کسدارن یغدمکین
دان دغون مرهاتیکن جالن ۲ یغتله دارهکن این دهارف
مد همداهن توهن مفرنیاکن دالم ماس دوا تیک
راتوس تاهون بیع کهدافن کاق بهاس ملا یو فون اکن
دافتہ بر مگه دغون اهلي ۳ شعرن سندیبری یغبیر ۲ دان
مشهور نول دسرات عالم سبکیمان اهل ۲ شعر بهاس
اسیغ یغتله دسبوتکن فذ فرمولان تادی مریک
یغدمکین تقله اکن دجولع نقکی اوله سلوره دنیا
ملا یو بیع اکنداخ کران موبیک تله منځکن موتو
کسین بهاس ملا یو دان مغلوارکن سماعه کباتینهن
دغون واسطه شعر دان بهاس کشیران .

- باشقونله لشکهکن کاکیکو بر جان
قد جالن بهارو بع بلوم ککنان؛
لتق肯 کسله سکل کوئده کولان
ککولوتن زمان یشنه کتیغکالن
ماراله کهدافن سماکی فمپورو
منچاري متاون فمبولیهان بهارو؛
کتلکن دیریمو کفدا اورغ سدیفنا
سماکی جوهن قمولیه، فنتجوق، فپرو-
بشكیتله، هممسکن کمبالي سماشه هارفن
کدام تیف ۲ سوچما بع هیدوف ترفمن؛
کتاله، باشون!، دان دعن کلمه ایت
کررقکن سکل یغبر پاو ماجو کهدافن.
کارغشکنه سوات لاکو فمساوان بهارو
قد پابی فمچاراکم و، حاشن میره؛
کذاکن کعمان مجلس حاموان عالم
دعن کلومبع میوز کمه بع مندره و.
هی فمساج بع ودین بیحق بستاری؛
دماغن کسلامن دفلا کاو چاري؛
تسافی نیمبلله دعن هالوس دان چرمة
راس مینومن یهدفلا این مناري

اور غیبع بر عقل ایت مفہومی دوں کلیبھن۔ عقل
یغ میری فائدہ دان فرگن آن یشرگون۔
لاریمو درقد نفسوهو ایت لہ بایک لاریمو درقد سنغا۔

برچاکف بوهخ لام ۲ منچوري
 برگاله ۲ کهولو برباخ گفین (۳)
 برسوسه ۲ دهولو برساخ ۲ کمدین
 داتسماگین هغک کفدهارا ایکاتن وستون دان
 ملايو بیعه شهور دان بیاس دیواه اووغ سکارغ سفه
 هلیا این نام ۲ من کباره جوگ چوندوغ ترم
 دنیا این فتحم ۲ من اخره جوگ اکن سغک
 دان

بوانله بایک ایوهی را کن کدام لاءه اشکوچمفقن
جکالو تیدق دکل ایکن تو هنحو ناهو ایاکه بوکن
دان دری سیتو هفکت کند فتنون انم کرده دان دلافن
کرده بیغ کاده ۲۰۰۰ کیت ترجمه دان کند بر ماجم ۲
چارا و شکافن همارو یغتله دچوب میوانش اوله فشار غ ۲
مودا کیت سکارغ - سسکوون جلک دفرهاتی سکلین
این دغنه چرمه نسجای بولیمه جوکت ددفاتی بیراف
ماجم روک اچوان باکنی تیف ۲ سجنیس کارعن
کشیوران کیت ایت تراوتام فد فتنون دان شuren دان
بارشکالی جوکت فد کریندم دان سلوکان .
سقدرکن سکلین ایت بلوم داتورکن قاعدهن دان
اوندغ ۲۰۰۰ بیغ محربتهکن سوکاتن دان تیمباغن
ماسیخ ۲ ، بلوم دتفکن روکن ساتو ۲ اچوان ایت دان
باوم اد دیوبه نام ماسیخ ۲۰۰۰ . دا زلاکی سلا بن درقد
ساتو اچوان یغتله درکل دان جادی بیاس ایت
تیدقله ادمان ۲ اچوان فون درقد تیمساغن بایی کانق ۲
ایتو بدالن بر غکف انو فتنون انم کرده دان دلافن
کرده ایت یهد بیاساکن اوله فغار غ ۲ کیت تماکین افیبل
مریک مغارغ شعر . یقدمکین ایاله اکن اوله سبب
دراس مریک ترلمفو ، کانق ۲ ، بوینه اتو سبب باپق
می بواسغ ۲ فرگنان کو-غ دغنه فرچوما سهاج (سفرت
دالم فتنون انم کرده دان دلافن کرده ایت) ، ادو فون
انته اوله سبب سوسه میوانش .

نتافي دهارف مدهمداهن لمبة باعثه فون اكن
تراتور جوکت قاعدهان سكلين ايت افسل فشارغ ٢٠
كبت ملايو تله مراس برتبه ٢٥ مدرakan كاينداش
دان كسكاهن بهام مريلك اين يشته مريلك فسكاني
درى نيشيق مويع ملايو دهولو كلا دان يع اكن مريلك
فسكانن فول كهد انق جوجو قوم ملايو يع اكن داتع

(سمبوغن درند موک ۳)

کیت تیزق مفتاکن بھوا مسئله
ایت مسٹی دفیکرکن امفة لیم بوان
کمدین اوله سوات لخته یغسر
او لیعکران مسئله ایت سوات مسئله
یغ ترغ یغتیدق مستی دتفگوھکن
منتهکن کفڈ سوات فرسیداڭن
پلان پلددالماں امفة لیم بوان
ایت موریک یغجاھل اکن برفندافتن
بھوا اد کلولسن مغادکن ساتو دوا
جنس لوتری یغ ساتو نام تنافي
برلاین ۲ چاران قد حال تاه
اطلاق حزان ایت کدو دقکن
ساکی فصیحة ایت هندقله دتفاتی
برانی مبری نصیحة اتس فرکارا ۲۱
یغ حق دغۇن تروسترغ دغۇن تبدیق
چوب بردولق دالیق ادان.

سلامة هار ير اي

فڈ تاهون این قلم اکن
من ربیتکن کارد ۲ سلامة هار ير اي.
فرچیاله توان ۲ اکن برقواسھاتی
دغۇن کارد ۲ کلووارن قلم.

فرهاتیله کلچ معلومات ۲ ان
کمدین.

شعبان

(اوله فتحیتا قلم)
سلسی رجم دگتى شعبان
ماشى تىف تىدق مرین
جالن درس باکى دھومبىن
سیاف لاپی روکى دان هېبىن.
دمکىنله ماس تروس برکىلیر
تاؤزىه مودىق ملینکن هيلير
سیاف تائیغە ليچىه دان ليلير
تىشكىللە دگوسى ايدە ترجلير.
فرجلانن ماس برکىتى ۲
فركىن تىدق ماھو منتىي
ایشتلە توان انجىچى دان سیتىي
انتوە كېجىكىن هيدوف دان ماي
ترازاتم شعبان بولن يغ برکە
بولن فواس ھەمفىرلە دكە
لاجر دان لاتىھ نفسو دسکە
ایمان دان عمل بياپ سفاكە.
راجىن اووها چارىلە نفقە
انتوە ديزىي انتوە صدقە
دنىا اخرا جاڭن برلىھىكە
كوجاڭن سورە تىشكىلەن تكە
ربوہ دان چارىي براف كواس
سىداڭن بىكى انتوە فواس
انتوە عبادە مېۋا جاس



المرحوم حسين فهمي صادق دان أصلله هانم اىپا دان اىبو باكى فرمىسورى د، فريمان " مصر اىپەن مەيھەن تاهون يەللا لو. فڈ ماس حيانى اىپەن برجواتن شۇرۇغ جرو ترا سەھىك اخىن تلمىز مجادى سىياوشها جبانىن متىرى فەھۇ بەن:

